

GEN 2.1 MEASURING SYSTEM, AIRCRAFT MARKINGS, HOLIDAYS / СИСТЕМА ИЗМЕРЕНИЯ, МАРКИРОВОЧНЫЕ ЗНАКИ ВОЗДУШНЫХ СУДОВ, ПРАЗДНИКИ**GEN 2.1.1 Units of Measurements / Единицы измерения**

The following table specifies the units of measurements used in Ukraine in air and ground operations.

Приведенная таблица описывает единицы измерения, применяемые при выполнении полетов в Украине.

For measurement of <i>Для измерения</i>	Units used <i>Единицы измерения</i>
Distances used in navigation position reporting <i>Расстояния, используемые в сообщениях о местоположении</i>	Kilometres (Km) <i>Километры (км)</i>
Relatively short distances such as those relating the aerodromes (e.g. runway lengths) <i>Сравнительно короткие расстояния, такие как относящиеся к аэродромам (например, длина взлетно-посадочной полосы)</i>	Metres (m) <i>Метры (м)</i>
Visibility <i>Видимость</i>	Kilometres (km) <i>Километры (км)</i>
Runway visual range <i>Дальность видимости на взлетно-посадочной полосе</i>	Metres (m) <i>Метры (м)</i>
Altitudes, elevations and heights <i>Абсолютные и относительные высоты, превышения</i>	Metres (m) <i>Метры (м)</i>
Horizontal speeds including wind speed except for landing and taking off <i>Горизонтальные скорости, включая скорость ветра, кроме посадки и взлета</i>	Kilometres per hour (Km/h) <i>Километры в час (км/ч)</i>
Vertical speeds and wind speed for landing and taking off <i>Вертикальные скорости и скорость ветра при посадке и взлете</i>	Metres per second (m/s) <i>Метры в секунду (м/с)</i>
All angle quantity (for example, course, azimuth, wind direction, bearing, etc.) <i>Все угловые величины (например, курс, азимут, направление ветра, пеленг, и т.п.)</i>	Degrees (deg) <i>Градусы (°)</i>
Altimeter setting <i>Установка высотомера</i>	Millimetres Hg or Hectopascals (hPa) <i>Миллиметры ртутного столба (мм.рт.ст.) или гектопаскали (гПа)</i>
Temperature <i>Температура</i>	Degrees Celsius (t°C) <i>Градусы (t°C)</i>
Weight, mass <i>Вес, масса</i>	Metric tons or kilograms (ton, kg) <i>Метрические тонны или килограммы (тон, кг)</i>
Time <i>Время</i>	Hours, minutes and seconds (h,m,s) <i>Часы, минуты и секунды (ч, мин, сек)</i>

GEN 2.1.2 Time System / Система времени

1. Coordinated Universal Time (UTC) is used in the air navigation and communication services and in documents forming part of the Ukraine Integrated Aeronautical Information Package .

1. Всемирное координированное время (UTC) используется службами аэронавигации и связи, а также в документах, являющихся частью Украинского интегрированного пакета аэронавигационной информации.

Reporting of time is expressed to the nearest minute (e.g. 12:40:40 is reported as 12:41). Time 23:59 is designated as the beginning of the day and 23:59 as the end of the day.

Время сообщения выражается с точностью до ближайшей минуты (например, 12:40:40 сообщается как 12:41). 00:00 обозначается как начало суток, 23:59 - как конец суток.

2. In the documents forming part of the Ukraine Integrated Aeronautical Package, the expression "summer period" indicates that part of the year in which "daylight saving time" is in force. The other part of the year will be named the "winter period". The local time in Ukraine during the "winter period" is UTC plus 2 hours and in "summer period" is UTC plus 3 hours.

2. В документах, являющихся частью Украинского интегрированного пакета аэронавигационной информации, выражение "летний период" определяет часть года, когда действует "летнее время". Другая часть года называется "зимний период". Местное время в Украине в течение "зимнего периода" составляет UTC плюс 2 часа, а в "летний период" - UTC плюс 3 часа.

In the territory of Ukraine the "summer period" is introduced every year on the last Sunday of March at 01:00 UTC and is erased on the last Sunday in October at 01:00 UTC .

На территории Украины "летний период" вводится каждый год в 01:00 UTC в последнее воскресенье марта и отменяется в 01:00 UTC в последнее воскресенье октября.

3. Unless otherwise specified, the time indicated in the AIS documents, including NOTAM, is expressed in UTC .

3. Если не указано другое, в документах AIS, включая NOTAM, указывается время в UTC.

GEN 2.1.3 Geodesic reference datum / Геодезическая система

1. Name/designation of datum

Published geographical co-ordinates indicating latitude and longitude, are expressed in terms of geodetic reference datum WGS-84 (Krasovsky 42 indicate by remark or *).

1. Название/обозначение системы

Опубликованные географические координаты, которые обозначают широту и долготу, выражаются в системе геодезических координат WGS-84 (Красовского 42 указывается ремаркой или *).

2. Area of application

The area of application for the published geographical co-ordinates coincides with the area of responsibility of the Aeronautical Information Service.

2. Район применения

Район применения опубликованных географических координат совпадает с районом ответственности Службы аэронавигационной информации.

GEN 2.1.4 Aircraft nationality and registration marks / Государственные и регистрационные знаки воздушных судов Украины

The nationality mark for aircraft registered in Ukraine is the letters UR. The nationality mark is followed by a hyphen and registration mark consisting of five figures or three letters, e.g.: UR – 85700, UR - GAA.

Государственным знаком для воздушных судов, зарегистрированных в Украине, являются буквы UR. После государственного знака ставится дефис и указывается регистрационный знак, который состоит из пяти цифр или трех букв, например: UR - 85700, UR - GAA.

GEN 2.1.5 Public Holidays / Государственные праздники

Name <i>Название</i>	Date <i>Дата</i>
New Year's Day <i>Новый год</i>	01/01
Christmas Day <i>Рождество Христово</i>	07/01
International Women's Day <i>Международный женский день</i>	08/03
Labour Day <i>День международной солидарности трудящихся</i>	01/05
Victory Day <i>День победы</i>	09/05
Constitution Day <i>День конституции</i>	28/06
Independence Day <i>День независимости</i>	24/08